
CNC-gesteuerte Nähanlage mit Schritt-Motortechnik zum
Vornähen und gleichzeitigen Beschneiden von Kleinteilen

CNC-controlled sewing unit with step motor technology
for runstitching and simultaneous trimming of small parts

Unité de couture avec technique CNC moteur pas à pas
pour couture et rasage simultanés de petites pièces



739-23-1

Schnell und flexibel – die Nähanlage 739-23-1

Eine hervorragende Lösung zum Vornähen und gleichzeitigen Beschneiden von Kleinteilen wie Patten, Bundverlängerungen, Manschetten und Kragen usw. bietet die Nähanlage 739-23-1.

Ihre Flexibilität zeigt die Nähanlage durch die Möglichkeit, Nahtabläufe frei zu programmieren und Schablonen selbst herstellen zu können.

Mit den in der Grösse verstellbaren Schablonen ist die Anpassung an verschiedenen Grössen, speziell für die Kragen- und Manschettenfertigung, möglich.

Exaktes Kantenschneiden und der stets konstante Nahtverlauf kennzeichnen die Nähanlage 739-23-1.

Durch den Einsatz des ölfreien Greifers wird eine Verschmutzung des Nähguts durch austretendes Schmieröl verhindert.

Quick and flexible – the 739-23-1 sewing unit

The sewing unit 739-23-1 offers an excellent solution for runstitching and simultaneous trimming of small parts like flaps, waistband extensions, cuffs, collars etc.

The flexibility of the sewing unit allows the free programming of seam courses as well as the self-manufacture of templates.

The adaptation to different sizes, especially as regards the production of collars and cuffs, is made possible by the size-adjustable templates.

Precise edge trimming and the always constant seam course are characteristic of the sewing unit 739-23-1.

The oil-free hook avoids lubricating oil stains on the material.

Rapide et flexible – l'unité de couture 739-23-1

L'unité de couture 739-23-1 propose une solution excellente pour coulissage et rasage simultanés de petites pièces comme rabats de poche, pattes prolongées, poignets, cols etc.

Les tracés de couture librement programmables et la réalisation facile des gabarits par l'opérateur sont des preuves de sa flexibilité.

Les gabarits réglables peuvent être adaptés aux différentes tailles, particulièrement pour la confection de cols et poignets.

Avec la 739-23-1, le rasage exact des bords par couteau raseur actionné par moteur pas à pas, le tracé de couture toujours régulier et l'embu parfaitement réparti sont toujours garantis.

Grâce au crochet sans huile les salissures des ouvrages par des fuites d'huile sont exclues.

Qualität

- Konstant gute Nähergebnisse auch bei schwierigen Stoffen durch Schrittmotortechnik
- Gleichbleibende Nahtbreiten durch schrittmotorgesteuerten Kantenschneider
- Perfekt eingearbeitete Mehrweite (bei Bundverlängerungen und Patten)
- Keine Verschmutzung des Nähguts durch ölfreien Greifer

Produktivität

- Hohe Leistung durch voll überlappte Arbeitsweise
- Kurze Anlernzeiten durch einfache Bedienung
- Nähen, Riegeln und Beschneiden in einer Operation

Flexibilität

- Universeller Einsatz, da unterschiedlichste Formen und Grössen ohne Umrüsten auch im Wechsel genäht werden können
- Schablonen können selbst erstellt werden
- Der programmierbare Chip TAGLOG® enthält alle nahtspezifischen Daten für jede Schablone wie: Nahtverlauf, Nähgeschwindigkeit, Stichelänge, Riegelänge etc.

Leistungsbeispiel:

- 2.200 – 2.500 Patten oder Bundverlängerungen in 480 Min.
- 1.800 – 2.000 Manschetten oder Kragen in 480 Min.

Quality

- Constantly good sewing results due to step motor technology, even with difficult-to-sew materials
- Constant seam widths by step motor-controlled edge trimmer
- Perfectly distributed fullness (for waistband extensions and flaps)
- No oil stains on the material due to oil-free hook

Productivity

- High performance due to fully overlapped working method
- Short training times by easy operation
- Sewing, tacking and trimming in one operation

Flexibility

- Universal use because most different shapes and sizes can alternately be sewn without converting the machine
- Templates can be self-manufactured
- The programmable chip TAGLOG® contains all seam-specific data like seam course, sewing speed, stitch length, bartack length etc. for every template

Performance examples:

- 2.200 – 2.500 flaps or waistband extensions in 480 min.
- 1.800 – 2.000 shirt cuffs or shirt collars in 480 min.

Qualité

- Résultats de couture de qualité constante, même sur matières difficiles grâce à la technique de moteur pas à pas
- Largeurs de couture constantes grâce au couteau raseur actionné par moteur pas à pas
- Embu parfaitement réparti (pour pattes prolongées et rabats de poche)
- Salissures des ouvrages sont exclues grâce au crochet sans huile

Productivité

- Rendement élevé grâce au mode de travail en temps entièrement masqué
- Délais d'apprentissage courts grâce au maniement facile
- Possibilité de coudre, de réaliser les points d'arrêt et de raser les bords en une seule opération

Flexibilité

- Emploi universel car les pièces à forme et taille différentes peuvent être réalisées sans rééquiper la machine
- Gabarits peuvent être réalisés par l'opérateur
- Puce TAGLOG® programmable pour chaque gabarit avec tous les paramètres de couture spécifiques comme p.ex. tracé, vitesse de couture, longueur de point, longueur d'arrêt etc.

Exemple de performances:

- 2.200 – 2.500 rabats de poche ou pattes prolongées en 480 min.
- 1.800 – 2.000 poignets ou cols de chemise en 480 min.

Schablonentransporteinrichtung:

Der Transport der Schablonen erfolgt über einen schrittmotorgesteuerten X-Y Riemenantrieb. Die Schablone wird mit ihrer integrierten Verzahnung direkt auf einen Zahnriemen gelegt, um dann gesteuert dem Nähablauf zu folgen. Die maximale Abmessung des Nähguts beträgt 350 x 240 mm.

Template feeding equipment:

The template feed is effected via a step motor-controlled X-Y belt drive. The template with its integrated toothing is directly positioned on a tooth belt to follow the seam course as per control. The maximum dimensions of the workpiece are 350 x 240 mm.

Dispositif d'entraînement de gabarits:

L'entraînement des gabarits est effectué par une commande à courroie X-Y actionnée par moteur pas à pas. Le gabarit avec denture intégrée est positionné directement sur la courroie dentée pour suivre le tracé de couture. Les dimensions maximales de la pièce à coudre sont de 350 x 240 mm.

Die Anwendungsmöglichkeiten der Nähanlage 739-23-1

1. Das Transportband befördert die Schablone zur Leseposition. Dort werden die gespeicherten Daten des Transponder-Chips (TAGLOG®) gelesen, und die Nähanlage folgt den auf dem Speicherchip enthaltenen Daten für den Nahtverlauf.
2. Mit der 739-23-1 ist ein universeller Einsatz möglich. Unterschiedlichste Formen und Grössen können im Wechsel ohne Umrüsten genäht werden.
3. Mit Hilfe der Dürkopp Adler Computer Software „DACs“ (Betriebssystem: Windows 95/98/NT) können die verschiedensten Nahtverläufe und naht-spezifischen Daten frei programmiert werden. Das Transponder-Schreib- und Lesegerät überträgt die erstellten Daten auf den Speicherchip (TAGLOG®).
4. Grössenverstellbare Schablone für die Manschettenerfertigung (0739 417574)
5. Grössenverstellbare Schablone für die Kragenfertigung (0739 417564)
6. Teilesatz zum Selbstanfertigen von Schablonen. Die Schablonen lassen sich auf einfachste Weise selbst herstellen. Selbstverständlich können auch fertige Schablonen von Dürkopp Adler bezogen werden.

The fields of application of the sewing unit 739-23-1

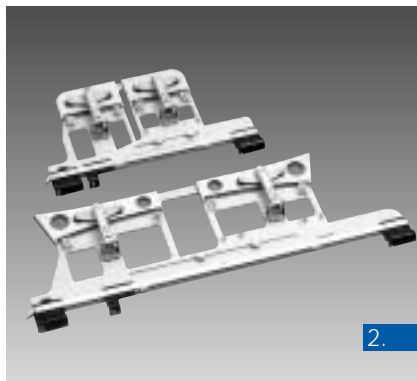
1. The feed belt transports the template to the reading position. There the data memorized on the transponder chip (TAGLOG®) are read, and the sewing unit follows the seam course data on the memory chip.
2. The 739-23-1 can be used universally. Most different shapes and sizes can alternately be sewn without converting the machine.
3. With the help of the Dürkopp Adler Computer Software DACS (Operation system: Windows 95/98/NT) a great variety of seam courses and seam-specific data can be programmed freely. The transponder write/read device transfers the established data to the memory chip TAGLOG®.
4. Size-adjustable template for the production of shirt cuffs (0739 417574)
5. Size-adjustable template for the production of shirt collars (0739 417564)
6. Set of parts for the self-manufacture of templates. The templates can be self-manufactured most easily. Of course, it is also possible to order ready-made templates from Dürkopp Adler.

Domaine d'application de l'unité de couture 739-23-1

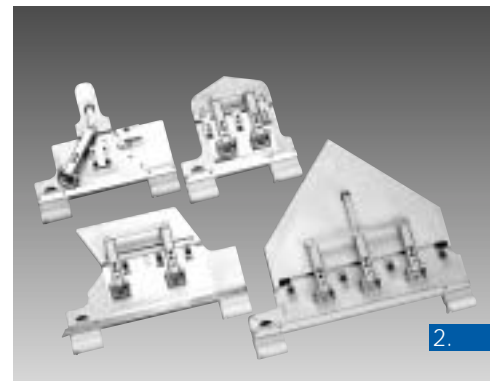
1. La bande transporte le gabarit en position de lecture. Après la lecture des données mémorisées sur puce répondeur (TAGLOG®), l'unité de couture réalise le tracé de couture conformément à ces données.
2. La 739-23-1 permet l'emploi universel. Toutes les formes et tailles peuvent être réalisées de manière alternante sans devoir rééquiper la machine.
3. A l'aide du logiciel Dürkopp Adler Computer Software DACS (système d'exploitation Windows 95/98/NT), les tracés de couture et les données spécifiques à la couture peuvent être programmés librement. Le dispositif d'écriture et de lecture répondeur transmet les données à la puce mémoire TAGLOG®.
4. Gabarit à dimensions réglables pour la confection des poignets (0739 417574)
5. Gabarit à dimensions réglables, pour la confection des cols (0739 417564)
6. Jeu de pièces pour la réalisation de gabarits par l'opérateur. Les gabarits peuvent être réalisés facilement. Evidemment, Dürkopp Adler fournit également des gabarits finis.



1.



2.



2.



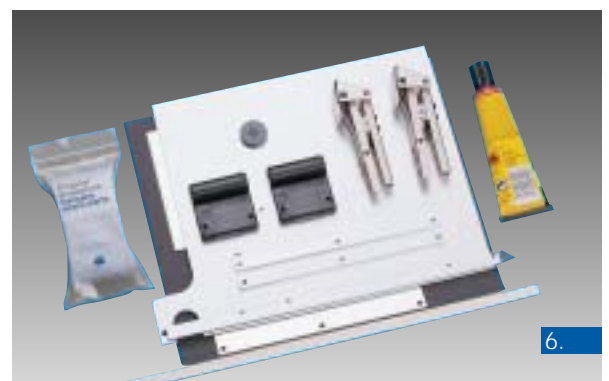
3.



4.



5.



6.

		Stiche/Min Stitches/min Points/min	Nähgut Material Matière	Nähfeld Sewing field Champ de couture	Ölfreier Greifer Oil-free hook Croch. sans huile									CNC
739-23-1	[mm] 2 – 4	[min ⁻¹] max. 4.000	L, LM, M	X/Y [mm] max. 350 x 240	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

L = Leichtes Nähgut
LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut
M = Mittelschweres Nähgut
● = Serienausstattung

L = Light weight material
LM = Light to medium weight material
M = Medium weight material
● = Standard equipment

L = Tissu léger
LM = Tissu léger à moyen
M = Tissu moyen
● = Equipement standard

	Nennspannung Nominal voltage Tension nominale	Leistungsaufnahme Power consumption Puissance consommée	Gewicht, komplett Weight, complete Poids, complet		Abmessungen; Tisch (Länge, Breite, Höhe) Dimensions; table (Length, Width, Height) Dimensions; table (Longueur, Largeur, Hauteur)
739-23-1	[V], [Hz] 1x230V, 50/60 Hz	[KVA] 1,4 (max.)	[kg] 180	[NL] [bar] 16 6	[mm] 1.450 1.020 800 – 1.200

							Synthetik Synthetic Synthétique	Baumwolle Cotton Coton
739-23-1	[mm] 0,5 – 2,25	Stiche/Stitches/Points 15	- System 2134-85	- Nm 100	[mm] C 285 D 115	Nm		

Näheinrichtungen:

- 0739 E00001 4** Näheinrichtung mit Messer zum Nähen und Beschneiden; Schneidabstand 4 mm; in leichtem bis mittelschwerem Nähgut
- 0739 E00001 5** Näheinrichtung mit Messer zum Nähen und Beschneiden; Schneidabstand 5 mm; in leichtem bis mittelschwerem Nähgut

Zusatzausstattungen:

- 9859 073901** Programmiersoftware zur Herstellung von Nähschablonen
- 9859 739007** Transponderloader zur Programmierung von Nähschablonen
- 9800 810001 x** Zentrifugalgebläse

Formfertige Schablonen ab Werk:

- 0739 417544** Nähfeldgröße max. 250 x 120 mm, z.B. für Patten
- 0739 417554** Nähfeldgröße max. 60 x 120 mm, z.B. für Hosen-Bundverlängerungen
- 0739 417564** Nähfeldgröße max. 610 x 160 mm, grössenverstellbar, Verstellbereich max. 180 mm, z.B. für Hemdenkragen
- 0739 417574** Nähfeldgröße max. 330 x 90 mm, grössenverstellbar, Verstellbereich max. 180 mm, z.B. für Manschetten

Bausatz zur Selbsterstellung von Schablonen:

- 0739 417524** Nähfeldgröße max. 250 x 120 mm, z.B. für Patten
- 0739 417534** Nähfeldgröße max. 60 x 120 mm, z.B. für Hosen-Bundverlängerungen

Sewing equipments:

- 0739 E00001 4** Equipment with knife for sewing and edge trimming; seam margin 4 mm; in light to medium weight material
- 0739 E00001 5** Equipment with knife for sewing and edge trimming; seam margin 5 mm; in light to medium weight material

Optional equipment:

- 9859 073901** Programming software for the manufacture of templates
- 9859 739007** Transponder loader for programming templates
- 9800 810001 x** Centrifugal blower

Shaped, finished templates ex works:

- 0739 417544** Sewing field size 250 x 120 mm max., e.g. for flaps
- 0739 417554** Sewing field size 60 x 120 mm max., e.g. for waistband extensions of trousers
- 0739 417564** Sewing field size 610 x 160 mm max., size-adjustable, adjustable range 180 mm max., e.g. for shirt collars
- 0739 417574** Sewing field size 330 x 90 mm max., size-adjustable, adjustable range 180 mm max., e.g. for cuffs

Mounting kit for the self-manufacture of templates:

- 0739 417524** Sewing field size 250 x 120 mm max., e.g. for flaps
- 0739 417534** Sewing field size 60 x 120 mm max., e.g. for waistband extensions of trousers

Equipments de couture:

- 0739 E00001 4** Equipment pour la couture et le rasage; Intervalle de coupe 4 mm; sur tissu léger à moyen
- 0739 E00001 5** Equipment pour la couture et le rasage; Intervalle de coupe 5 mm; sur tissu léger à moyen

Equipments supplémentaires:

- 9859 073901** Logiciel de programmation des gabarits de couture
- 9859 739007** Chargeur répondeur pour programmer des gabarits de couture
- 9800 810001 x** Soufflerie centrifuge

Gabarits finis ex usine:

- 0739 417544** Champ de couture 250 x 120 mm max., p.ex. pour rabats de poche
- 0739 417554** Champ de couture 60 x 120 mm max., p.ex. pour pattes prolongées de pantalon
- 0739 417564** Champ de couture 610 x 160 mm max., à dimensions réglables, zone de réglage 180 mm max., p.ex. pour cols de chemise
- 0739 417574** Champ de couture 330 x 90 mm max., à dimensions réglables, zone de réglage 180 mm max., p.ex. pour poignets

Jeu de pièces pour réaliser les gabarits soi-même:

- 0739 417524** Champ de couture 250 x 120 mm max., p.ex. pour rabats de poche
- 0739 417534** Champ de couture 60 x 120 mm max., p.ex. pour pattes prolongées de pantalon

										CNC
Eine Nadel	Doppelstepstich	Horizontalgreifer, groß	Stichverdichtung, automatisch	Nahtverriegelung, automatisch	Nadel-fadenwächter	Fadenschere hinter der Nadel	Kantenschneider, elektromotorisch angetrieben	Absaugvorrichtung	CNC-Bahnsteuerung mit Programmsteuerung	
Single needle	Lockstitch	Horizontal hook, large	Stitch condensing, automatic	Seam backtacking, automatic	Needle thread monitor	Thread cutter behind the needle	Edge cutter, motor-driven	Vacuum device	CNC contour control with program control	
Une aiguille	Point noué	Crochet horizontal, grand	Rétrécissement de points, autom.	Dispositif à arrêts, automatique	Veilleuse de fil pour fil d'aiguille	Coupe-fil derrière l'aiguille	Couteau raseur, actionné par moteur électrique	Dispositif d'aspiration	Commande CNC avec commande par programmes	